

Either et Neither, quelle différence ?

On utilise either et neither pour parler de deux choses similaires et de choix à faire. Ils peuvent être déterminants, pronoms ou adverbes.

EITHER

Either est toujours associé à l'idée d'un choix entre plusieurs alternatives. Il est généralement traduit par 'l'un(e) ou l'autre', et il est toujours suivi d'un nom au singulier:

- Either day suits me → L'un ou l'autre jour me convient.
- Either solution is good. → Les deux solutions sont bonnes. (l'une comme l'autre)

△ **'On either side' signifie "des deux côtés, de chaque côté":**

- You can park **on either side** of the road → Vous pouvez vous garer des deux côtés de la route.

Quand il est sujet (qu'il soit déterminant ou pronom), le verbe est au singulier :

- Which pub shall we go? - We can go to **either** pub. → Dans quel pub veux-tu aller ? N'importe lequel/L'un comme l'autre me conviennent.
- We have two choices. **Either** (of them) is fine. → Nous avons deux choix. Chacun d'entre eux est bonne. / Tous les deux sont bons.

Either est souvent suivi de of et il peut aussi s'employer avec un nom ou pronom au pluriel dans ce cas:

- You can have **either** of the books. → Tu peux prendre l'une ou l'autre de ces livres.
- **Either** of the hotels will be fine. → L'un ou l'autre de ces hôtels fera l'affaire.

Not... either se traduit par 'non plus' en français. Il est l'équivalent négatif de too. Il se place souvent en fin de phrase :

- I don't like wasting my time. - I don't like it **either**. → Je n'aime pas perdre mon temps. - je n'aime pas ça non plus.
- She hasn't had anything to eat and I haven't **either**. → Elle n'a rien mangé et moi non plus.

Either est souvent utilisé avec 'or' et se traduit par 'soit..., soit...':

- You can **either** come with me or stay here. → Tu peux soit venir soit rester ici.
- He's **either** shy or bored. → Soit il est timide, soit il s'ennuie.

Si cette conjonction est utilisée avec le sujet, le verbe qui suit est au singulier :

- **Either** Sam or Tina **has** taken it. → C'est soit Sam, soit Tina qui l'a pris.

△ **On peut utiliser Either seul, sans aucun nom:**

- Do you want tea or coffee? - **Either**. I don't mind. → Vous voulez du thé ou du café ? L'un ou l'autre. Ça m'est égal.

△ **Pour dire 'dans tous les cas', 'dans un cas comme dans l'autre', on utilise la formule 'Either way,...':**

- You can stay, or you can go. **Either way**, I'm going home. → Tu peux rester ou partir. Dans tous les cas, je rentre à la maison.

NEITHER

Neither est négatif, il s'utilise pour exprimer un double refus et il se traduit généralement par 'ni l'un ni l'autre', 'aucun des deux'. Il s'emploie toujours avec un verbe à la forme affirmative.

- Neither movie is any good. → Aucun des deux films n'est bon.
- Neither of them came. → Ni l'un ni l'autre n'est venu.
- Neither is fine with me. → Ni l'un ni l'autre ne me convient.
- Neither solution is good. → Aucune des deux solutions n'est bonne.

Quand il est sujet (qu'il soit déterminant ou pronom), le verbe est au singulier

- We have two players, but neither of them **is** ready for the game. → Nous avons deux joueurs, mais aucun d'entre eux n'est prêt pour la partie.

Neither... nor (ni... ni...): on retrouve cette formule surtout à l'écrit, ce n'est normalement pas utilisé à l'oral :

- I like neither pizza nor pasta. → Je n'aime ni la pizza ni les pâtes. (⚠ mais on dit normalement 'I don't like pizza or pasta').
- It's neither good nor bad. → Ce n'est ni bon ni mauvais. (⚠ mais on dit normalement 'It's not good or bad').
- They can neither read nor write → Ils ne savent ni lire ni écrire. (⚠ mais on dit normalement 'They can not read or write').

Si cette conjonction est utilisée avec le sujet, le verbe qui suit est au singulier:

- Neither John nor Tina **is** coming tonight. → Ni John ni Tina ne viendront ce soir.

⚠ On peut utiliser Neither seul, sans aucun nom:

- Is your friend British or Australian? - Neither. he's Canadian. → Est-ce que ton ami est anglais ou australien ? - Ni l'un ni l'autre, il est canadien.

⚠ Comment dire 'moi non plus':

Il faut prendre la forme affirmative de l'auxiliaire de la phrase de départ :

- She **can't** swim. Neither **can** I. → Elle ne sait pas nager. Moi non plus.

On peut utiliser les formules suivantes:

Neither do I. (formel) / Me neither. (très familier) / I don't either. (très familier)

- He doesn't like running. Neither do I. /Me neither. → Il n'aime pas courir. Moi non plus.

On peut aussi dire 'Neither do we', 'we don't either', 'neither do they'... pour répondre à une phrase négative.